

Semaine du lundi 16 février

no 8/98

Week Monday 16 February

## *Bienvenue au CERN*

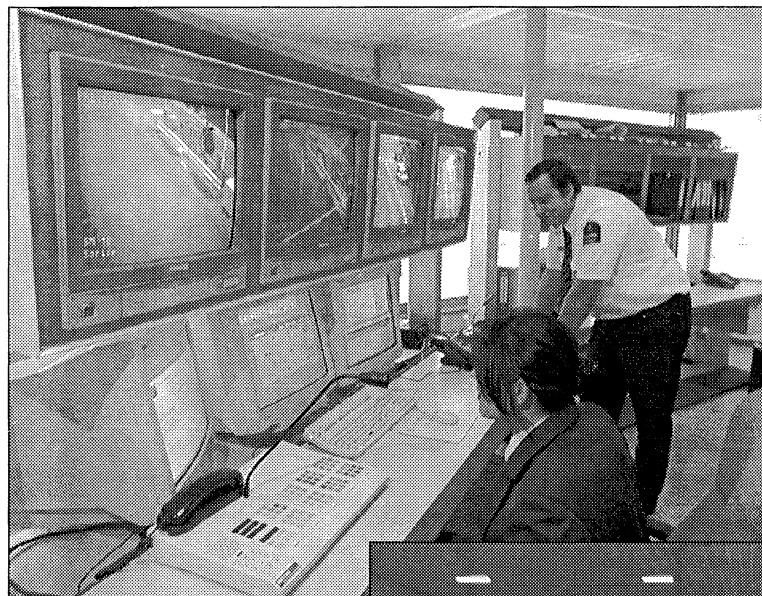
## *Welcome to CERN*

Le libre accès fait autant partie de la culture du CERN que le Jet d'eau est un symbole de Genève. Il est l'un de ces éléments qui donne au Laboratoire des allures d'université baignant dans une atmosphère libre et détendue. Chaque jour,

Open access is as much a part of CERN's culture as the Jet d'eau is a symbol of Geneva. It is part of what gives the Laboratory its free and easy-going University-like atmosphere. Every day 8000 people, laboratory staff, users, and visitors cross CERN's threshold, free to come and go as they please. More strict control is applied for access to the accelerators where appropriate safety conditions must be fulfilled.

There has never been an official system to register visitor access to CERN. Anybody could come in to the Laboratory without anyone knowing who they were. The huge majority would have a bona fide reason for being here, but fully open access also allows the possibility of undesirables coming in and possibly posing a threat to people, laboratories, offices and machines. Towards the end of 1996, CERN management decided it was time to do something and new measures were put in place to improve visitor welcome whilst at the same time improving site security.

So, what has changed? Certainly not the openness, simply a little more formality at the entrances



*Ci-dessus, la salle de contrôle du bâtiment 120.*

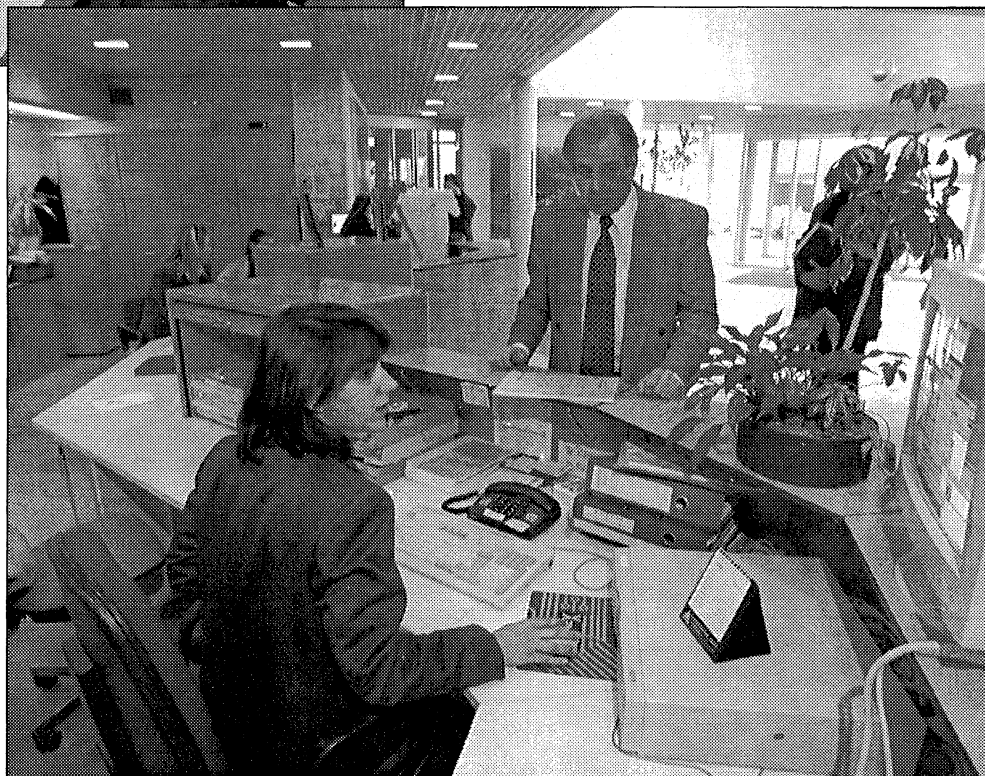
*Above, Control room at building 120.*

*Right, the new welcome service at building 33.*

*Ci-contre, le nouveau service d'accueil au bâtiment 33.*

8000 personnes, personnel du Laboratoire, utilisateurs et visiteurs franchissent le seuil du CERN, libres d'aller et venir comme bon leur semble. Un contrôle plus sévère régleme l'accès aux accélérateurs où des conditions de sécurité appropriées doivent être remplies.

Il n'y a jamais eu de système officiel pour enregistrer l'accès des visiteurs au CERN. N'importe qui pouvait pénétrer dans le Laboratoire sans que personne ne connaisse son identité. Certes, la grande majorité avait une bonne raison de s'y trouver, toutefois, un accès totalement libre donne également à des personnes indésirables la possibilité d'entrer dans le CERN et de représenter peut-être une menace pour les individus, les laboratoires, les bureaux et les machines. Vers la fin de 1996, la Direction du CERN a décidé qu'il était temps de



to CERN. When a visitor arrives at reception building 33 or 55 on the Meyrin site, or building 880 in Preessin, they are issued with a personalised visitor's card valid for the day. The User's Office will also soon be equipped to issue Visitor's Cards. Before the card is issued, a receptionist makes a

faire quelque chose, et de nouvelles mesures ont été mises en place pour améliorer l'accueil des visiteurs tout en augmentant la sécurité sur le domaine.

Qu'est-ce qui a donc changé? Certainement pas la liberté d'accès, mais simplement un peu plus de formalités aux entrées du CERN. Lorsqu'un visiteur se présente à la réception, au bâtiment 33 ou 55 pour le site de Meyrin, ou au bâtiment 880 pour Prévessin, il reçoit une carte de visiteur personnalisée valable une journée. Le bureau des utilisateurs sera également bientôt équipé pour délivrer des cartes de visiteur. Avant de remettre cette carte, le réceptionniste prévient par téléphone la personne que le visiteur vient voir. Les changements apportés à la procédure sont aussi simples que cela et ont uniquement pour but de permettre au CERN de conserver une trace des personnes qui se rendent sur le domaine, tout en laissant totalement intacte la liberté de déplacement.

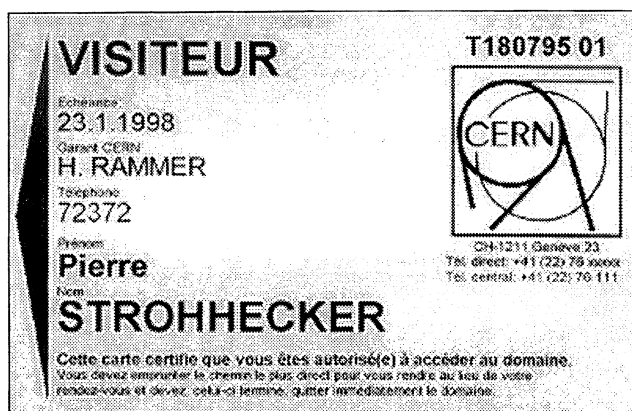
Le deuxième élément destiné à améliorer la sécurité sur le domaine est un nouveau système de surveillance centralisé pour les entrées principales du CERN. Un interphone et une caméra vidéo placés à chaque entrée surveillée sont reliés à une salle de contrôle située dans le bâtiment 120, permettant ainsi aux gardiens de surveiller en permanence les entrées. La salle de contrôle est également équipée de systèmes d'ouverture et de fermeture des portes et des barrières sans avoir besoin de personnel aux entrées. Le système d'interphone permet aux visiteurs de parler avec le gardien de service.

Alors, si vous attendez des visiteurs, vous pouvez leur assurer qu'un accueil chaleureux les attend à leur arrivée au CERN.

telephone call to the person the visitor is coming to see. The changes to procedure are as simple as that and designed to allow CERN to keep track of just who is coming onto the site whilst leaving freedom of movement entirely unchanged.

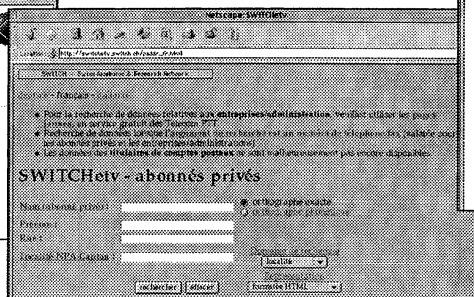
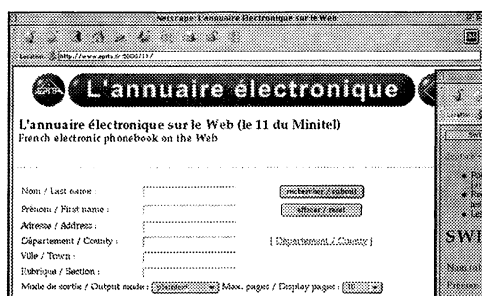
A second new feature to improve site security is a new centralised surveillance system for CERN's main entrances. An intercom and a video camera at each controlled entrance are linked to a control room in building 120 allowing guards to monitor the entrances continuously. The control room is also equipped with systems to open and close the gates and barriers without the need for personnel at the entrances. The intercom system allows visitors to talk to the guard on duty.

So if you are expecting visitors, you can assure them that a warm welcome awaits them when they arrive at CERN.



*Nouveau prototype de carte de visiteur.*

*New Prototype of the Visitor's Card.*



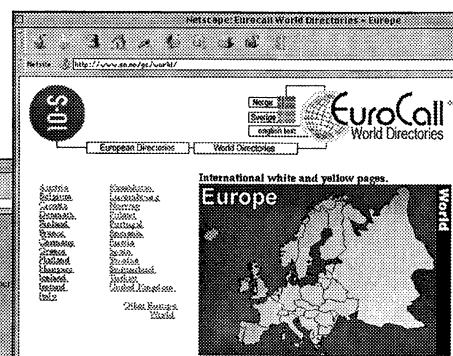
**Dring Dring On-line !**

**E**tes-vous pressé de trouver un numéro de téléphone? Voilà la solution. Une fois de plus le World Wide Web, une invention du CERN, vous donne un coup de main. Vous pouvez consulter sur le Web les pages blanches et jaunes des annuaires suivants:

**L'annuaire téléphonique français:**  
<http://www.epita.Fr:5000/11/>

**L'annuaire téléphonique Suisse:**  
<http://switchetv.switch.ch/>

**L'annuaire téléphonique International:**  
<http://www.sn.no/gs/world/>



**Ring Ring On-line !**

**I**n a hurry to find a telephone number? This might just be the help your looking for. Again, the World Wide Web, CERN's own invention, can lend you a hand. You can consult the White and Yellow pages for following directories:

**French telephone directory:**  
<http://www.epita.Fr:5000/11/>

**Swiss telephone directory:**  
<http://switchetv.switch.ch/>

**International telephone directory:**  
<http://www.sn.no/gs/world/>

# SEMINARS SEMINAIRES

## Monday 16 February

### COSMOLOGY MEETING

at 14.00 hrs – TH Conference Room

#### **Matching numerical simulations to continuum field theories**

by Marcelo GLEISER / Dartmouth

We will examine two crucial issues that arise when performing numerical simulations of non-linear field theories interacting with a stochastic background, be it thermal or quantum: how to obtain a proper continuum limit and how to match the model being simulated to a corresponding continuum field theory. We will illustrate our method by studying symmetry restoration and thermal nucleation of kink-antikink pairs in 2- and 1-dimensional scalar field theories respectively.

## Monday 16 February

### EP SEMINAR

at 16.30 hrs – Auditorium, bld. 500\*

#### **Hadronic data concerning the QCD Phase Transition**

by Reinhard STOCK / University of Frankfurt

In the search for the hadron-parton phase transition the NA49 experiment uses central collisions of Lead nuclei ( $A=208$ ) at 32 TeV. In addition to the much discussed  $J/\Psi$  suppression data, which concern mostly the “to be or not to be” question of a partonic state, we receive signals from bulk hadron production, which allows us to pin down the transition temperature and energy density at the transition as well as the overall space-time history of the collision process.

*\*Tea & coffee will be served at 16.00 hrs.*

## Tuesday 17 February

### COMPUTER COLLOQUIUM

at 14.00 hrs – Auditorium, bld. 500

#### **Dublin Core Metadata and the Resource Description Framework: Foundations for Resource Discovery on the World Wide Web**

by Stuart WEIBEL

The Internet can be thought of as a World Commons where many previously-distinct resource description communities are mixed together. The result thus far has been an undifferentiated information ecology lacking in effective discovery tools. Development of better tools depends in part on the evolution of conventions for the semantics, syntax, and structure of resource description.

The Dublin Core Initiative is an international and interdisciplinary effort to define a core set of semantics for discovery of electronic resources. Dr. Weibel will describe the evolution of Dublin Core semantics, the current state of the model, and efforts underway to standardize it. Issues of Internationalization and multilinguality will also be addressed.

**Vous pouvez aussi consulter**

*For information on these seminars, please see*

<http://wwwas.cern.ch/Bulletin/Seminars/current.html>

Effective interchange of discovery information requires that there be an underlying architecture for metadata. The foundation for this architecture in the Web is now under construction under the auspices of the World Wide Web Consortium (W3C) under the name of the Resource Description Framework, or RDF. S. Weibel will discuss the co-evolution of the Dublin Core and the RDF and suggest how these related efforts will support a more robust information ecology than now exists on the Web.

About the speaker

Stuart Weibel has been a research scientist at the Online Computer Library Center since 1985. In recent years he has participated actively in Web standards development, including HTML, Uniform Resource Names, and metadata. He is a founding member of the International World Wide Web Conference Committee, Dr. Weibel manages the Dublin Core Workshop series, and has been instrumental in promoting the convergence of this broad resource description activity with the technical infrastructure developments underway under the auspices of the World Wide Web Consortium.

<http://www.oclc.org/~weibel/>

## Mardi 17 février

### IT TRAINING TUTORIAL

de 14.30 à 16.30 h – Amphithéâtre IT, bât. 31/3-004-5

#### **Présentation d'ensemble du service central de courrier électronique**

par Arnaud TADDEI / CERN-IT

Ce séminaire présente le service central de courrier électronique, le contexte, les motivations et quelques recommandations à nos utilisateurs (concernant les programmes à utiliser pour accéder au service de courrier électronique, comment migrer vers la solution centrale) ainsi que les prochaines étapes de ce projet. Bien que ce ne soit ni un cours ni une démonstration de produits, cette présentation se veut interactive. D'autre part ce séminaire ne s'adresse pas seulement aux personnels techniques et scientifiques mais aussi aux personnels administratifs.

Cette série de présentations a déjà été donnée en anglais à l'automne 1997 et nous la reprenons en français jusqu'en mars 1998.

Information: <http://wwwinfo.cern.ch/support/training>

Organisers: M.Marquina and R.Ramos /IT-User Support

## Tuesday 17 February

### CERN PARTICLE PHYSICS SEMINAR

at 16.30 hrs – Auditorium, bld. 500

#### **First results from the neutrino oscillation search with the upgraded KARMEN experiment.**

by Klaus EITEL / Forschungszentrum Karlsruhe

The KARMEN neutrino experiment is situated at the beam-stop of ISIS, which provides a neutrino beam of  $\nu_e, \nu_\mu$  and  $\bar{\nu}_\mu$  from the  $\pi^+/\mu^+$  decay chain at rest. The oscillation channels  $\nu_\mu \rightarrow \nu_e$  and  $\bar{\nu}_\mu \rightarrow \bar{\nu}_e$  (appearance) as well as

$\nu_e \rightarrow X$  (disappearance) are investigated with a 56t liquid scintillation calorimeter at a mean distance of 18m from the  $\nu$  source. An additional veto system was installed in 1996 within the massive iron shielding of the main detector to suppress cosmic induced background by a further factor of about 40. This upgrade increased substantially the sensitivity of the oscillation search to reach  $\sin^2 2\theta = 10^{-3}$  for large  $\Delta m^2$  in the  $\nu_\mu \rightarrow \nu_e$  channel after 2-3 years operation. Results of the first year with the upgraded experiment will be presented and compared with the 1990-95 data and also with the positive evidence for  $\nu_\mu \rightarrow \nu_e$  oscillations from LSND.

*\* Tea & coffee will be served at 16.00 hrs.*

### Wednesday 18 February

#### THEORETICAL SEMINAR

at 14.00 hrs – TH Conference Room

##### Topics in superstring cosmology

by Pierre BINETRUY / LPTHE, Orsay & CERN/TH

Some aspects of post-big-bang string cosmology will be reviewed. The case of the weakly-coupled string theory will be presented with modular cosmology and axion physics discussed on a specific example of supersymmetry breaking. The possible relevance of an anomalous U(1) symmetry for the issues of inflation and/or cosmic strings will be stressed. As for strongly coupled strings, a discussion of the different scales involved will put in perspective the requirements for a complete cosmological scenario. The specifics of an M-theory-like compactification from 5 to 4 dimensions will be discussed.

### Friday 20 February

#### MEETING ON PARTICLE PHYSICS PHENOMENOLOGY

at 14.00 hrs – TH Conference Room

##### Indications for an anomalous right-handed b-quark coupling from LEP and SLD Z decay data

by John FIELD / CERN -EP

Data on Z decays recorded by experiments at LEP and SLC until the end of 1996 have been analysed. The effective weak coupling constants of leptons, c quarks and b quarks have been extracted using only very weak theoretical assumptions. Except for the right-handed b quark coupling they all agree well with Standard Model expectations. The right-handed b quark coupling is found to be 42%, and about three standard deviations, above the Standard Model prediction.

### Mardi 24 février

#### IT TRAINING TUTORIAL

de 14.30 à 16.30 h – Amphithéâtre IT, bât. 31/3-004-5

##### Tout ce que vous avez toujours voulu savoir sur les adresses mail

par Arnaud TADDEI / CERN-IT

### Wednesday 25 February

#### TECHNICAL PRESENTATION

at 11.00 hrs – LHC Auditorium, bld. 30/7-018

##### Polyimide Films (APICAL) from Kaneka

by Toshinori MIZUGUCHI & Kazuyuki SENDA / Kaneka

Kaneka will present its latest developments in the field of polyimide films (APICAL). There will be a general presentation of the facilities related to APICAL in Kaneka Corporation in Japan and in Kaneka High-Tech. Materials Inc. in Texas, USA. This will be followed by a presentation of the APICAL product line, the existing commercial grades which show excellent dimensional stability, the new all-polyimide thermoplastic films and the recent developments and trends in this field.

Toshinori Mizuguchi is Technical Team Manager from Kaneka Corporation, Japan and Kazuyuki Senda is Marketing Manager of APICAL from Kaneka Belgium N.V., Belgium.

### Jeudi 26 février

#### EXPOSITION TECHNIQUE

14.00-16-30 h – Parking bâtiment 252

##### Siemens Suisse SA

par A. SCHILLACI & M. GIRON

Le matériel sera présenté dans un camion d'exposition. Il s'agit de la gamme SIRIUS qui remporte actuellement beaucoup de succès. Cette gamme comprend des disjoncteurs, contacteurs, relais de surcharge, relais temporisés, départ-moteur et module interface AS-I.

*Langues : français, anglais*

*Informations J. Brahy / LHC-IAS / 78648*

### Thursday 26 February

#### SL SEMINAR

at 16.00 hrs – SL Auditorium, Prévessin, bld. 864

##### Beam studies at different accelerators

by Albert HOFMANN / CERN-SL

Among the beam studies carried out by my colleagues and myself in different laboratories a selection of experiments will be presented which might be of general interest. They include mainly the work on colliding beams in the CEA low-beta by-pass, experiments with protons in the ISR, early operation of the SLC damping rings and developments of SPEAR and PEP at SLAC, commissioning and different studies of LEP.

*\*Coffee and tea will be served at 15:30 in front of the auditorium*

### Friday 27 February

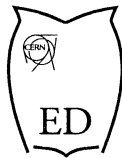
#### CERN HEAVY ION FORUM

at 14.30 hrs - Conference Room 160-1-009

##### Physics of Pb-Pb collisions at 40 GeV/nucleon

by Horst STOECKER / Frankfurt

The energy and baryon density produced in Pb-Pb collisions, vs. time, can be approached in various ways. The bombarding energy dependence of this critical issue is discussed. Emphasis will be given to the region around 40 GeV/nucleon. The life time of the resulting system is calculated. We will review these expectations and describe some of the implications this high density state will have on the hadronic and leptonic observables.



**Formation et développement en Management  
Training and Development in Management**

**Voici la liste des séminaires de Management programmés de mars à juin 1998**  
**Here is the list of the Management seminars scheduled from March to June 1998**

- 1 CM Communication interpersonnelle / *Interpersonal Communication*  
30, 31 mars / *March* + 1 avril / *April* (complet / *full*)  
22, 23, 24 juin / *June*
- 3 CM Introduction au management situationnel / *Introduction to Situational Management*  
18, 19, 20 mars / *March*
- 4 CM Gestion des ressources humaines au CERN\* / *Human Resources Management at CERN\**  
Cours extensif, voir encadré ci-dessous / *Extensif seminar, see box below*  
19, 26 mars / *March* + 2, 30 avril / *April* + 7 mai / *May* + 2, 4, 11, 18, 25 juin / *June*
- 6 LM Gérer une unité au CERN / *Managing a CERN Unit*  
Module de trois séminaires – Pour ce module les participants sont désignés par le Chef de Division. Le module est composé de trois séminaires, séparés par un intervalle d'environ un mois (cf. dates). L'inscription se fait pour le module complet (3 séminaires).  
Module in three seminars – For this module the participants are chosen by their Division Leader. The module is composed of three seminars separated by an interval of about one month (cf dates). Enrolments are for the entire module (3 seminars).  
27, 28, 29 avril / *April* + 18, 19 mai / *May* + 30 juin / *June* + 1er juillet / *July*
- 6 PM Gérer un projet / *Project Management*  
17, 18, 19 mars / *March*
- 8 CM Du management au leadership / *From Management to Leadership*  
27, 28, 29 avril / *April* + 11, 12 juin / *June*.

**Formation et développement en communication  
Training and Development in Communication**

**Voici la liste des séminaires de Communication programmés de mars à juin 1998**  
**Here is the list of the Communication seminars scheduled from March to June 1998**

- Techniques d'exposé et de présentation  
6, 7 & 24 avril
- Animer ou participer à une réunion de travail  
22, 23 avril
- Les techniques de communication dans une équipe  
18, 19 juin
- Agir sur les processus relationnels  
12, 13, 14 mai  
9, 10, 11 juin.

Pour plus de renseignements sur les contenus de tous ces séminaires, je vous invite à consulter la brochure qui vous a été distribuée en Septembre 1997 ou le Web.

*For more information on the contents of these seminars, please consult the brochure which was distributed to all staff in September 1997, or the Web.*

Vous êtes, sans doute, en train de vous préparer pour votre entretien annuel; si vous avez une quelconque hésitation pour choisir le séminaire le plus adapté à votre situation, je suis à votre disposition pour vous conseiller. (tél. 74476 e.mail francoise.fabre@cern.ch)

*You are probably preparing yourself for your annual interview; if you are not sure which seminar would be the most appropriate for you, please do not hesitate to contact me for advice. (tel. 74476 e.mail francoise.fabre@cern.ch)*

Françoise Fabre



#### \* 4 - CM Gestion des Ressources Humaines au CERN

Il est largement admis que les ressources humaines sont le capital le plus important d'une Organisation. Beaucoup de gens pensent que ce capital au CERN pourrait être mieux géré et certains superviseurs aimeraient être mieux préparés pour cette tâche.

##### Comment faire pour y parvenir ?

Les superviseurs à tous les niveaux doivent, tout d'abord, être conscients du rôle important qu'ils jouent dans la gestion de ce capital humain. Et puis, gérer dans une équipe, l'aspect humain aussi bien que l'aspect technique requiert le développement de quelques aptitudes de base. Enfin, le fait de connaître la politique de l'Organisation en matière de Ressources Humaines et les procédures pour la mettre en oeuvre va aider les superviseurs dans leur vie quotidienne.

Le nouveau programme de Management et Communication offre une série de séminaires (voir brochure et WWW) pour aider les superviseurs à tous les niveaux à gérer les ressources humaines.

Le nouveau module "Gestion des Ressources Humaines au CERN" est le module de base. Il explique la politique et les procédures de l'Organisation en matière de ressources humaines. Il a été construit de façon à ce que les participants connaissent aussi les différents services de l'Organisation qui peuvent les aider.

Le module se présente sous la forme d'un cours extensif bilingue de 10 sessions de 3 heures, sur une période de 4 mois, ceci pour favoriser l'intégration des connaissances dans la pratique quotidienne au travail. Le calendrier de ces sessions est le suivant.

#### \* 4 - CM Human Resources Management at CERN

It is widely acknowledged that the main capital of an organisation is its human resources. Many consider that this capital at CERN could be better managed, and some supervisors would like to be better prepared to deal with the people in their team.

##### How to achieve this ?

Firstly, supervisors at all levels have to remember the important role which they play in the management of this human capital. Secondly, managing the human side of a team as well as the technical side requires the development of some basic skills. Finally, knowledge of the human resources policy of the Organisation and of the procedures which are available to implement this policy will guide the supervisors in their daily actions.

The new Management and Communication training programme offers a range of seminars (see the training brochure and WWW) to help the management of the human resources by supervisors at all levels.

The new module "Human Resources Management at CERN" will lay the foundations and explain the human policies and procedures of the Organisation. Special attention has been given to present this in such a way that participants will also get to know the various CERN services that can help them.

An extensive format of 10 sessions of 3 hours over a four month period has been adopted to favour the integration of this knowledge into the practice at the workplace. The timetable for these sessions is as follows :

Session	Date	Thème / Topic
<b>Le cadre / The frame</b>		
1.	Jeudi 19 mars	Introduction : La gestion des ressources humaines
1.	Thursday 19 March	Introduction : what is HRM ?
2.	Jeudi 26 mars	Le cadre légal
2.	Thursday 26 March	The legal framework
3.	Jeudi 2 avril	Les différentes catégories de personnel
3.	Thursday 2 April	Different categories of personnel
<b>Comment trouver les meilleurs collaborateurs / Finding the best staff</b>		
4.	Jeudi 30 avril	Recrutement
4.	Thursday 30 April	Recruitment
5.	Jeudi 7 mai	Sélection
5.	Thursday 7 May	Selection
<b>Comment motiver/développer ses collaborateurs / Motivating/developing collaborators</b>		
6.	Mardi 2 juin	Rémunération, classification, avancement
6.	Tuesday 2 June	Remuneration, classification, promotion
7.	Jeudi 4 juin	Formation, évolution des carrières, mobilité, succession
7.	Thursday 4 June	Training, career development, mobility, succession planning
8.	Jeudi 11 juin	Gérer les situations difficiles
8.	Thursday 11 June	Dealing with difficult situations
9.	Jeudi 18 juin	Le départ du CERN
9.	Thursday 18 June	Leaving CERN
10.	Thursday 25 June	Group session and evaluation
10.	Jeudi 25 juin	Discussion de groupe et évaluation

Les sessions se dérouleront sur le site de Meyrin de 15.00 à 18.00 heures.

Ce cours s'adresse tout particulièrement :

- aux personnes qui vont devenir superviseurs ou qui sont devenues superviseurs récemment;
- aux jeunes recrutés qui souhaiteraient se préparer à prendre des responsabilités hiérarchiques dans un avenir plus ou moins proche (voir aussi la recommandation R3 du Plan de formation 1996, qui est toujours d'actualité).

Vous êtes intéressé ? Alors contactez votre DTO

Pour de plus amples informations sur ce cours contactez Bill Blair (e.mail [william.blair@cern.ch](mailto:william.blair@cern.ch), tél. 73664) ou Erwin Mosselmans (e.mail [erwin.mosselmans@cern.ch](mailto:erwin.mosselmans@cern.ch), tél. 74125).

Sessions will take place on the Meyrin site, from 3 to 6 pm.

The following people will take maximum benefits out of attending this course :

- people who will soon become or have recently become supervisors;
- young recruits with the ambition to take hierarchical responsibilities sooner or later in their career and who actively want to prepare for this (see also Recommendation R3 of the 1996 CERN Training Plan, which remains valid).

Interested ? Contact your Divisional Training Officer.

For more information on this course, contact Bill Blair (e.mail [william.blair@cern.ch](mailto:william.blair@cern.ch), tel. 73664) or Erwin Mosselmans (e.mail [erwin.mosselmans@cern.ch](mailto:erwin.mosselmans@cern.ch), tel. 74125).

## ENSEIGNEMENT TECHNIQUE

### TECHNICAL TRAINING

Monique Duval ☎ 74460  
[monique.duval@cern.ch](mailto:monique.duval@cern.ch)

#### PLACES DISPONIBLES

Plusieurs cours prévus peuvent encore accueillir quelques participants. Vous les trouverez dans la liste ci-dessous.

<i>Java level</i>	2 18 - 20.2.98	3 days
Eudora	24.2.98 (matin)	1 demi-journée
Introduction à Windows	95 25.2.98	1 jour
Filemaker Pro sur PC	3 - 6 mars	4 jours
UNIX for non programmers	3 - 5.3.98	3 days
Introduction to PowerPoint	6.3.98	1 day
C++ for Particle physicists	9 - 13.3.98	18 hours
Flammable gas safety	10-11.3.98	2 days
Présentation de Java	12.3.98	1 jour
LabView cours de base	18 - 20.3.98	3 jours

Si vous désirez participer à l'un de ces cours, remplissez le **plus rapidement possible**, une "demande de formation" disponible auprès du Secrétariat de votre Division ou de votre DTO (Délégué divisionnaire à la formation) ou inscrivez-vous par EDH. Les places seront attribuées dans l'ordre de réception des inscriptions.

#### PLACES AVAILABLE

Some places are still available in forthcoming courses. These courses are indicated underneath.

If you wish to participate to one of these courses, please fill in, **as soon as possible**, an "application for training" form available from your Divisional Secretariat or from your DTO (Divisional Training Officer) or apply through EDH. Applications will be accepted in the order of their receipt.

## LA PHYSIQUE DU CERN EXPLIQUÉE AUX NON-SCIENTIFIQUES

Reprise de la cinquième séance dans une série de conférences données en français par Egil LILLESTØL de l'Université de Bergen, Norvège.

**Jeudi 19 février**

à 16.00 h – Technical Training Auditorium, B593 Salle 11

**Les expériences LHC et la matière noire dans l'Univers**

Ces conférences, destinées à toute personne travaillant au CERN, expliqueront dans un langage simple et accessible aux non-spécialistes, le programme scientifique du laboratoire. Aucune connaissance préalable en physique ou en mathématiques n'est nécessaire. Ces conférences sont ouvertes à tous, sans inscription.

**L'APPRENTISSAGE AU CERN**  
**pour les métiers d'électronicien et de laborant en physique**  
**Information et recrutement 1998**

L'apprentissage au CERN est régi par les lois, règlements et contrats en vigueur dans la République et Canton de Genève. En cas de réussite à l'examen de fin d'apprentissage, les apprentis obtiennent le Certificat Fédéral de Capacité Suisse (CFC). Les conditions d'emploi sont spécifiées dans les brochures sur les métiers\*.

**7 places au total sont offertes chaque année pour les 2 professions.**

**2 à 3 places sont ouvertes au recrutement pour des candidats résidant dans des pays-membres du CERN non-hôtes (pays hôtes: France et Suisse).**

L'apprentissage dure 4 ans.

**Minima requis pour faire acte de candidature :**

- 1. avoir terminé** la scolarité obligatoire.
- 2. être ressortissant** d'un pays-membre du CERN (Allemagne, Autriche, Belgique, Danemark, Espagne, Finlande, France, Grèce, Hongrie, Italie, Norvège, Pays-Bas, Pologne, Portugal, Royaume-Uni, République Tchèque, République Slovaque, Suède, Suisse).
- 3. pour les candidats résidant dans les pays-hôtes :**
  - avoir au moins 15 ans et moins de 21 ans à la date de début de l'apprentissage
  - avoir un niveau scolaire correspondant à la 9ème à Genève et à la 3ème en France (avec les mathématiques comme branche forte)
  - pour les résidents en Suisse : être ressortissant suisse ou être titulaire d'un permis de séjour
  - pour les résidents en France : être ressortissant suisse ou être enfant de fonctionnaire du CERN.
- 4. pour les candidats résidant dans un des pays-membres du CERN non-hôtes:**
  - avoir au moins 18 ans et moins de 21 ans à la date de début de l'apprentissage
  - avoir une bonne connaissance de la langue française pour pouvoir suivre l'enseignement dans cette langue
  - avoir de bonnes connaissances en mathématiques.

Sur demande\*, les brochures d'informations et les formulaires de candidature seront envoyés aux intéressés dès maintenant.

**Les candidatures doivent être reçues au plus tard le 13 mars 1998.**

Les candidatures ne seront prises en considération que si elles sont complètes. Des photocopies (pas les originaux) des documents suivants doivent être jointes au formulaire de candidature :

- carte d'identité ou passeport
- toutes les notes scolaires du début du secondaire à l'année en cours.

La sélection (test de connaissances, entrevue, stages pratiques) a lieu en MARS et AVRIL.

Les apprentis sont engagés (contrats signés) au plus tard en JUIN.

L'apprentissage débute: le 24 août (laborants en physique), le 31 août (électroniciens)

En règle générale, le CERN n'engage pas ses apprentis directement après leur apprentissage.

Pour tout renseignement sur les apprentissages dans d'autres entreprises à Genève, s'adresser à l'Office d'Orientation et de Formation Professionnelle, 6 rue Prévost-Martin, Case Postale 457, 1211 Genève 4 (Tél. 705.01.11).

**\* Informations complémentaires :**

Informations sur l'apprentissage de Laborant en Physique, contacter J.-L. Loquet /PE, tél. 767.47.27.

Informations sur l'apprentissage d'Electronicien, ou toute autre information sur les apprentissages techniques au CERN, contacter R. Gay /PE, tél. 767.47.28.

A : Roland GAY / PE

De :

Je désire recevoir la documentation sur l'apprentissage de :

☐ Laborant en Physique

☐ Electronicien

R. GAY / PE, Tél. 767.47.28 - Bâtiment 155-R-016 ou J.-L. LOQUET / PE, Tél. 767.47.27 - Bâtiment 155-R-040



## LECTURE SERIES

### 16, 17, 18 & 19 February

11.00 to 12.00 hrs – Auditorium

#### Radiation Damage

by E. HEIJNE / CERN-EP & H. SCHÖNBACHER /  
CERN-TIS

#### a) Radiation damage in organic materials

This series of lectures will give an overview of radiation effects on materials and components frequently used in accelerator engineering and experiments. Basic degradation phenomena will be presented for organic materials with comprehensive damage threshold doses for commonly used rubbers, thermoplastics, thermosets and composite materials. Some indications will be given for glass, scintillators and optical fibres.

#### b) Radiation effects in semiconductor materials and devices

The major part of the time will be devoted to treat radiation effects in semiconductor sensors and the associated electronics, in particular displacement damage, interface and single event phenomena. Evaluation methods and practical aspects will be shown. Strategies will be developed for the survival of the materials under the expected environmental conditions of the LHC machine and detectors.

## LECTURE SERIES

### 23, 24, 25, 26 & 27 February

11.00 to 12.00 hrs – Auditorium

#### The Standard Electroweak Theory

by G. ALTARELLI / CERN-TH

Introduction. Structure of gauge theories. The QED and QCD examples. Chiral theories. The electroweak theory. Spontaneous symmetry breaking. The Higgs mechanism. Gauge boson and fermion masses. Yukawa couplings. Charge current couplings. The Cabibbo-Kobayashi-Maskawa matrix and CP violation. Neutral current couplings. The Glashow-Iliopoulos-Maiani mechanism. Gauge boson and Higgs couplings. Radiative corrections and loops. Cancellation of the chiral anomaly. Limits on the Higgs mass. Comparison with experiment. Outlook.

## INFORMATIONS GENERALES GENERAL INFORMATION

### THE QUARK MACHINES

This new book on CERN and its work, by Gordon Fraser and published by the UK Institute of Physics, is on sale at the Reception Shop, Building 33, price 30 SFr.

## TO ALL THOSE INSURED WITH AUSTRIA

### Premiums and benefits in 1998

Voluntarily insured persons are informed that the health insurance premium amounts for 1998 are maintained at the 1997 level.

Also the benefit ceilings applicable to reimbursements (for all insured persons) are unchanged.

### New: 5% discount on ambulatory treatments by the Clinique de Genolier

We are pleased to inform you that the Clinique de Genolier now offers you a 5% discount on the cost of ambulatory treatments provided by the Clinique. This offer does not include the doctors' fees nor the services of external practitioners which may be invoiced by the Clinique. It is applicable to payments made within 30 days of the invoice date.

Providing you take account of the 30 days limit, you may deduct the 5% discount from the corresponding items of the invoice when paying it. Austria will take account of the discount when calculating the reimbursement.

This agreement went into force on 1<sup>st</sup> January 1998.

Austria

## RÉSERVEZ VOS TAXIS À LA RÉCEPTION !

Afin d'éviter tous malentendus, nous vous rappelons que la réception, bâtiment 33, est à votre disposition pour **toutes réservations de taxis**.

N'hésitez pas à nous contacter au **72210**

Merci.

Le personnel de la réception  
Division AS

## ORDER YOUR TAXI AT THE RECEPTION !

To avoid misunderstandings, we remind you that the reception, building 33, is at your disposal for **taxi bookings**.

Don't hesitate to contact us, tel **72210**.

Thank you

The reception staff  
AS division

### Yves GARDETTE 1951-1998

#### HOMMAGE

Nous tous, amis et collègues des autres divisions qui avons approché Yves et travaillé avec lui, nous avons pu apprécier sa gentillesse, sa serviabilité en toute occasion et, par-dessus tout, son sourire .

Aussi nous ne l'oublierons pas et, par ces quelques lignes, nous avons une pensée pour lui et nous nous associons à sa famille dans la peine qui la touche.

Ses amis et collègues des autres divisions

#### REMERCIEMENTS

A vous qui l'avez aimé,  
A vous qui nous avez témoigné votre affection dans cette douloureuse épreuve,  
A vous qui vous êtes manifestés par votre présence, vos dons, messages, fleurs et plaques,  
A vous qui l'avez accompagné dans sa dernière demeure,  
toute la famille de

Yves GARDETTE

du fond du cœur vous dit merci.

# INFORMATION

Les informations paraissant sous cette rubrique sont publiées sous la seule responsabilité de l'Association du personnel du CERN.

*The information presented under this heading is published under the sole responsibility of the CERN Staff Association.*

**Association  
du personnel  
CERN**

**Staff  
association  
CERN**

STAFF\_ASSOCIATION@MACMAIL.CERN.CH

**Adresse AP sur le WEB**

<http://www-staff-assoc.cern.ch/>

## **Together let's prepare our future**

The first series of Divisional meetings in 1998 organized by the Executive Committee of the Staff Association have just finished. As announced previously, the current general situation and the aims fixed by the Staff Association for this new year were presented to the many participants in preparation for the next five-yearly review which will enter in force in January 2001.

The Staff Association also presented a proposal to face up to an important problem of our present society, that of dependency, for which a practical solution must be established as soon as possible.

In addition, we were able to collect your valuable reactions, comments and suggestions which are of utmost importance for the follow-up of these subjects. More than ever, the participation of one and all is required to prepare our future.

Now we are asking:

- all those who underwent the "crisis levy" of 1997 to support the appeal lodged at the ILOAT by filling out the "Intervention" form. *This form was distributed to all participants at the meetings and many of you have already signed it. For those of you who were unable to participate, a copy of this form can be found on the next page, to be returned to the Secretariat of the Staff Association;*
- those who are not yet a member of the Staff Association to join and to encourage other people to do the same. *The membership form was also distributed at the meetings and a copy can be found on the next page of this bulletin;*
- to come in even greater numbers to the next series of Divisional meetings to be organized in the coming months.

Photocopies of all the transparencies presented at the Divisional meetings are available at the Secretariat of the Staff Association.

## **Together we can do a lot for ours and CERN's future**

**Application to intervene in cases Aymon n° 4, Borghini n° 5 and  
Vitasse v/ CERN (No. AT 5-1177)  
before the I.L.O. Administrative Tribunal**

Under article 13.1 of the Rules of the Tribunal, I, the undersigned,

Last name: .....

First name: .....

Division: .....

staff member of the European Organization for Nuclear Research (CERN) hereby apply to intervene in cases No. AT 5-1177 opposing Messrs Aymon, Borghini and Vitasse to CERN before the I.L.O. Administrative Tribunal. The facts are, in essence, the same as those in the above-mentioned cases. My claims are also the same as those of Messrs Aymon, Borghini and Vitasse and I rely on the same pleas and arguments as those used by the complainants in the written (and, as the case may arise, oral) procedure.

Done in ....., on .....

Signature:

-----

I am interested in becoming a member of the Staff Association ☐

I am also interested in the insurance against loss of salary ☐

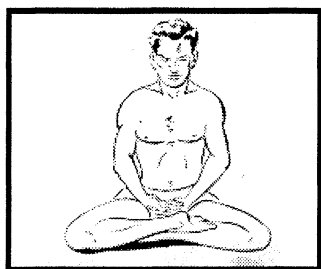
Name and First name:.....

Division: .....

phone n°: .....

Email address

# CLUBS



## YOGA

List of courses for the next five months (from the beginning of February 1998 to the end of June 1998)

Teacher Michel Cohen - **Postural Stretching and Hatha yoga**. 6 lessons per week.

Wednesday	11.30 - 12.30
	12.30 - 13.30
	17.40 - 18.40
	18.45 - 19.45
Friday	11.30 - 12.30
	12.30 - 13.30

The first lesson will begin on Wednesday 4 February 1998.

Teacher Danielle Fahy - **Viniyoga**. 3 lessons per week.

Monday	11.15 - 12.15
	12.15 - 13.15
Tuesday	12.30 - 13.30

The first lesson will begin on Monday 2 February 1998.

Teacher Marie Claude Pihet - **Egyptian Yoga and Chinese Yoga**. 1 lesson per week.

Tuesday	17.30 - 18.30
	18.30 - 19.30

The first lesson will begin on Tuesday 3 February 1998.

The participants will be registered directly by the teachers themselves during the first lesson.

- The cost for the half year (approximately 20 lessons) is CHF 180.-, plus CHF 5.- for the annual inscription to the Club.
- Cost for a couple: CHF 180.- (for the first member) + CHF 160.- (for the second member).
- Cost for 2 courses per week with the same teacher: CHF 320.-
- Cost for 2 courses per week with two different teachers: CHF 165.- + CHF 165.-

The classes are held in the Clubs Room, in building 504, close to the restaurant no. 2.

For any additional information, please call Jean Claude Perreard, tel: 75148.



## CERN RECORD CLUB GENERAL ANNUAL MEETING

The general annual meeting of the CERN record club for 1998 will be held on

**Tuesday 24 February**  
**building 600, room A**

starting at 17:30. All members of the club are warmly invited to attend the meeting.

## CLUB DES DISQUES CERN ASSEMBLEE GENERALE ANNUELLE

Nous vous invitons à assister à l'Assemblée Générale Annuelle 1998 du Club des Disques CERN, qui se tiendra le

**Mardi 24 février**  
**bâtiment 600, salle A**

L'assemblée débutera à 17h30.

The full disc catalogue can be consulted on the web at the following URL:

<http://www.cern.ch/CERN/Clubs/Record/>

If you would like more information about the club please contact:

**Stan Cannon** tel: 75306  
stanley.cannon@cern.ch



## CLUB DE RUGBY

Le Rugby Club CERN organise le **samedi 7 mars** à la salle Jean Monnet à Saint-Genis son grand repas dansant animé par l'orchestre PACIFIC. Les tickets sont en vente au prix de FF 130.-, repas et bal compris, aux kiosques COOP et DSR ainsi qu'auprès des membres du Club. Il est également possible de réserver en laissant ses coordonnées au no. tél. 04 50 42 18 06.

N'hésitez pas à nous contacter pour tout renseignement supplémentaire:

R. Girardot : 72996  
J.J. Gras : 79577  
H. Masseboeuf : 72243



## SKI ALPIN

### **Samedi 14 février 1998 Rallye des neiges**

Venez nombreux vous amuser à ski avec le groupe de votre cours en participant à cette journée détente. Déroulement comme un rallye en voiture mais cette fois sur vos skis. Ce n'est surtout pas une course de vitesse. Fermeture des postes à **13h00**. Après-midi ski libre.

Remise des prix et apéritif offert dès 16h30.

**Inscription** à la permanence du 5 et 12 février.

Prix : par personne **CHF 55.-**

Départ : 7h30 de Prévessin.

### **Sortie Italie 28 février 1998**

La sortie est prévue à la Tuile (Italie), station située sur le col du Petit St. Bernard, qui donne accès sur la rosière (tarentaise).

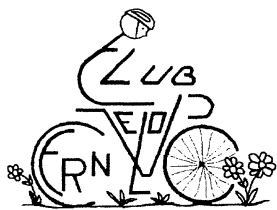
Le soir arrêt à Courmayeur pour vos achats.

**Ne pas oublier les papiers d'identité.**

**Inscription** à la permanence.

Prix : **CHF 55.-**

Départ : 7h du lab II Prévessin.



## VELO DE ROUTE

Avec le retour du beau temps, bien qu'il fait un peu frais encore, l'envie irrésistible à faire du vélo nous reprend encore. Le nouveau Comité a presque fini le calendrier des sorties pour cette année et il promet d'être beau ! C'est bien le moment de renouveler votre adhésion au Vélo Club CERN.

Notre trésorier vous informe qu'il reste encore quelques places de libre pour notre semaine en Sardaigne en début du mois de mai et que les réservations seront fixées fin février. Si vous rêvez de passer une semaine inoubliable, ne ratez pas cette occasion ! Les accompagnateurs non cyclistes seront évidemment les bienvenus(e)s.

Quant au Tour de l'Aude, le week-end de Pentecôte, vous pouvez déjà nous contacter.

A bientôt sur les routes !

[pdreesen@ecp.msm.cern.ch](mailto:pdreesen@ecp.msm.cern.ch) – tél. : 79462



## SKI DE FOND

### **Journée familiale :**

le samedi 14 février, nous irons découvrir les pistes de Marchairuz, Molendruz. Plusieurs itinéraires seront prévus. Vers midi, restauration ou pique-nique au restaurant du Marchairuz (prévoir pièces d'identité et argent Suisse).

Départ de Saint-Génis (place Jean Monnet) à 08h45, passage à Gex (en face de la poste) à 09h00.

### **GIVRINE-MARCHAIRUZ (nocturne) :**

la célèbre sortie Givriner-Marchairuz aura lieu le mardi 17 février (pour les très bons skieurs). Inscriptions et renseignements au 767-8693, le lundi 16 février.

### **Ensuite:**

Pour profiter au maximum de la saison, nous vous proposons un cours supplémentaire le samedi 21 février, puis suivant l'enneigement nous organiserons des "sorties sympas" chaque samedi. Renseignements au répondeur 767-3104.

### **BRAVO:**

Les moniteurs du Ski Club Cern ont bien représenté leur club lors de la course de l'insigne Genevois: 1er Jirgen Lennart, 3ème Zapf Werner, 4ème Balle Christoph, puis Brobecke Serge, Heinze Wolfgang et Pollet Lucien tous très bien classés.



## YACHTING

The two inscription sessions for the 1998 sailing courses will take place on :

**Tuesday 24 February,  
and Wednesday 25 March**

Cern Main Building (bld. 61) first floor  
(Salle des Pas Perdus)  
at **6.00 p.m.**

Come **EARLY !!** First come, First serve !!!  
More Info in the YCC Newsgroup on the WEB.

\* \* \*

Les deux séances d'inscription pour les cours de voile 1998 auront lieu:

**Mardi 24 février et  
Mercredi 25 mars**

Cern Bâtiment Principal (bât. 61)  
premier étage (Salle des Pas Perdus)  
à **18h00**

Venez **TOT !!** Premier venu, Premier Servi !!!  
Plus d'Info dans le Newsgroup YCC sur le WEB.





**Appel aux familles pour le logement des enfants du "CHOEUR D'ENFANTS DE WALLONIE"  
du jeudi 2 au dimanche 5 avril 1998**

La journée "PORTES OUVERTES" au CERN, le samedi 4 avril, se terminera à 18h00 par un concert donné dans l'amphithéâtre du bâtiment 60 par le "CHOEUR D'ENFANTS DE WALLONIE" (Belgique). Il s'agit d'un ensemble vocal (avec accompagnement partiel de piano) de 32 jeunes, en grande majorité des filles, dont l'âge varie de 9 à 17 ans (moyenne d'âge = 13,5 ans environ). Ce chœur, qui a remporté le premier prix du jury, le prix du public et le prix du meilleur programme aux Rencontres Internationales de Montreux 1995, se rend le dimanche 5 avril à Riva del Garda en Italie, comme candidat au Concours International, qui y est organisé. Ces jeunes arrivent à Genève le jeudi 2 avril en fin de journée. Il donneront un concert dans l'église du Grand Bornand le vendredi 3 avril. Le Musiclub du CERN, qui organise ces concerts, fait appel à des familles d'accueils pour loger ces enfants ainsi que les six adultes, qui les accompagnent. Il est souhaité d'héberger les enfants par **groupes de deux** ou plus. Si nécessaire, ils peuvent dormir sur des matelas par terre ou prendre leur sac de couchage. Il n'y a aucune contrainte pendant la journée, les enfants quittant le matin et ne revenant que le soir!

*Cette expérience extrêmement enrichissante, aussi bien pour les membres des familles d'accueils que pour les jeunes choristes, a été réalisée en 1995, à la plus grande satisfaction de toutes et tous!*

Si des familles sont d'accord pour héberger ces enfants, ils peuvent remplir le bulletin ci-dessous et l'envoyer à:

MUSICLUB CERN  
CP 7  
CH - 1211 - Genève - 23

ou téléphoner aux numéros suivants:

- au CERN: 76665, 74848, 160891

- de l'extérieur en Suisse: 767.66.65  
767.48.48  
079.201.08.91

en France: 00.41.22.767.66.65  
00.41.22.767.48.48  
00.41.79.201.08.91

Merci d'avance pour votre collaboration à leur succès en Italie !!

\* \* \* \*

**Le MUSICLUB du CERN  
Hébergement des enfants du "CHOEUR D'ENFANTS DE WALLONIE"**

(cocher s.v.p)    - La famille    ☐                    - Madame    ☐  
                          - Monsieur    ☐                    - Mlle        ☐

- Nom:.....  
- Rue:.....  
- Code postal:.....Localité:.....  
- Tél:..... Fax:.....

marque son accord pour héberger:    - .....enfants d'environ.....ans  
  - .....adultes  
  - du.....au.....avril

dispose de:                                - .....lits d'une personne.  
  - .....lit(s) de deux personnes.  
  - .....matelas par terre.

souhaite que                                - ..... enfants se munissent d'un sac de couchage.

Remarques,souhais ou questions:.....  
.....  
.....

Signature:.....

# COOPERATIVES

COOPIN

(Bât. 563)

**Heures d'ouverture du magasin:**  
du lundi au vendredi de 13h00 à 16h30  
**tel :** 72864 – 73637  
**fax :** 782 07 70

**Rayons:** parfumerie, droguerie, alimentation, vin, tabac, calculatrices, horlogerie, bijouterie, photo, jouets, textile, jumelles, cassettes.

## ACTION

- Cassettes video BASF EQ-300 en trio-pack à CHF 32.50.- A l'achat d'un de ces packs, vous pouvez gagner une paire de carving-skis avec fixation ou un snowslider en remplissant votre carte de participation.
- Grand choix de CD à partir de CHF 4.90.- (classique, jazz, variétés, country...)

## NOUVEAU

- Collection de doubles CD classique CHF 7.90.-
- Thermomètre, BRAUN ThermoScan, prend la température corporelle dans l'oreille en une seconde. Deux modèles à disposition .

## Samedi 14 février 1998, Saint Valentin

De nombreuses idées de cadeaux à COOPIN.

Exemple:

- set de manucure "Maniquick" pour le voyage.
- bijoux en or 18 kt.
- parures avec bague, boucles d'oreilles, pendentif et montre.
- stylos Caran d'Ache.
- montres CASIO.

## ACTION LINDT

Pack de 5 tablettes de 100g assorties accompagné d'un bon de réduction valable à l'achat d'un ski-pass dans diverses stations de ski en Suisse.



(Bât. 563)

## MARCHE VOYAGES AVEC SUNTUR-MOLE

Au départ de Genève essentiellement, vous avez à des conditions préférentielles :

- plus de 200 destinations par avion.
- des circuits, des séjours, des croisières avec les principaux Tours Opérateurs.
- carte privilège-ski.

## Exemple de bonne affaire :

Départ de Genève pour Djerba, 7 nuits avec petits-déjeuners, logement à la résidence Beau-Séjour. Départ en février : FF 2450.- Renseignez-vous auprès de Blandine.

## MARCHE VOLVO AVEC JORDAN-MEILLE

Venez découvrir les tous nouveaux modèles VOLVO V40 2,0 T 160 ch. La Turbo basse pression réalise le mariage idéal entre souplesse et puissance.

Couronnée de la première place en matière de sécurité par un jury de professionnels européens (Euro NCAP), la gamme S/V 40 vous permet d'envisager les longs parcours en toute quiétude. Venez essayer la nouvelle VOLVO V 40 2,0 T au garage Jordan-Meille et profitez des prix spéciaux Interfon.

\* \* \* \*

## Secrétariat, heures d'ouverture

du lundi au vendredi, de 13h00 à 16h30  
tél. 73339

## Magasin, heures d'ouverture :

16h30–19h00 (sauf le lundi)  
09h30–12h00 le samedi  
tél. 04 50 40 88 39 depuis la France  
tél. (059) 4 50 40 88 39 depuis la Suisse

## Adresse de notre Magasin

649, route des Alpes  
01280 Prévessin-Moëns  
France

RESTAURANTS						
Plats conventionnés (déjeuner) semaine du 16 février						
	No 1 – COOP	No 2 – DSR	No 3 – Gén. de Rest.		No 1 – COOP	No 2 – DSR
	Bât. 501 – Site Meyrin	Bât. 504 – Site Meyrin	Bât. 866 – Site Prévessin		Bldg. 501 – Meyrin Site	Bldg. 504 – Meyrin Site
Lundi-vendredi Samedi Dimanche	<b>Heures d'ouverture:</b> 07h00 – 01h00 07h00 – 23h00 07h00 – 23h00 <b>Repos servis:</b> 11h30-14h00 18h00-20h00 <b>Prix (FS):</b> a) 7.40 FS b) 8.70 FS	<b>Heures d'ouverture:</b> 06h30 – 18h00 Fermé sauf groupes Fermé <b>Repos servis:</b> 11h30-14h00 <b>Prix (FS):</b> a) 7.60 FS b) 8.70 FS	<b>Heures d'ouverture:</b> 07h00 – 18h00 Fermé <b>Repos servis:</b> 11h30-14h00 <b>Prix (FF):</b> a) 21.50 FF b) 25.00 FF	Monday-Friday Saturday Sunday	<b>Opening times:</b> 07h00 – 18h00 Closed <b>Meals served:</b> 11h30-14h00 <b>Prices (FRF):</b> a) 21.50 FRF b) 25.00 FRF	<b>Opening times:</b> 06h30 – 18h00 Closed except for groups Closed <b>Meals served:</b> 11h30-14h00 <b>Prices (CHF):</b> a) 7.60 CHF b) 8.70 CHF
Lundi	a) Escalope de poulet panée Spirettes Petits pois b) Épaule de porc rôtie aux cornes d'abondance Riz Fenouil	a) Hachis Parmentier Salade verte b) Poitrine de veau aux champignons des bois Pâtes au beurre Petits pois et maïs	a) Boulettes de bœuf aux poivrons b) Escalope de dinde à la crème Pâtes au beurre Ratatouille niçoise - Navets TOUS LES JOURS GRILLADES ET PIZZA MAISON	Monday	a) Breaded slice of chicken Pasta Peas b) Roast shoulder of pork with mushrooms Rice Fennel	a) Cottage pie Green salad b) Breast of veal with woodland mushrooms Buttered pasta Peas & corn
Mardi	a) Sauté d'agneau aux petits légumes Pommes boulangères b) Nuggets de poisson Risi bisi Pois mange-tout	a) Beignets d'éperlans frits sauce tartare Pommes sautées Salade verte b) Cuisse de poulet baquaise Riz pilaf Courgettes sautées	a) Cervelas au beurre noir b) Filet de perche du Nil au beurre blanc Riz pilaf Tomate grillée Côtes de bettes	Tuesday	a) Lamb stew with vegetables Baked sliced potatoes b) Fish nuggets Rice with peas Snow peas	a) Fish fritters with tartar sauce Sautéed potatoes Green salad b) Basque-style leg of chicken Pilaf rice Sautéed courgettes
Mercredi	a) Anneaux de calamars sauce piquante Spaghetti Salade verte b) Steak de bœuf à l'échalote Pommes frites Haricots verts	a) Nouillettes au saumon fumé et basilic Salade verte b) Saucisse à rôtir à l'oignon Pommes risolées Épinards en branches	a) Quiche lorraine b) Bavette à l'échalote Gratin dauphinois Épinards Choux-fleurs	Wednesday	a) Squid in spicy sauce Spaghetti Green salad b) Beef steak with shallots French fried potatoes Green beans	a) Pasta with smoked salmon & basil Green salad b) Roast sausage with onions Sautéed potatoes Spinach
Jeudi	a) Fricandeau braisé Pommes mousseline Endives b) Émincé de porc aux champignons Riz sauvage Broccoli	a) Steak de jambon à l'hawaïenne Riz à l'hawaïenne Salade verte b) Blanquette de dinde aux champignons Nouillettes au beurre Carottes baby	a) Filet de lieu rôti b) Poulet au jus Pommes purée Gratin de poireaux Haricots verts	Thursday	a) Stuffed beef roll Mashed potatoes Chicory b) Pork stew with mushrooms Wild rice Broccoli	a) Hawai-style slice of ham Hawai rice Green salad b) Turkey stew with mushrooms Pasta Baby carrots
Vendredi	a) Brochette de chipolata de veau Pommes en dés Choux-fleurs b) Darné de cabillaud Courgettes Pommes nature	a) Tomates farcies Pommes frites Salade verte b) Couscous de la mer Semoule de blé Légumes de couscous	a) Merguez au piquant b) Filet de dorade provençale Semoule de couscous Carottes Vichy Plan de courgettes	Friday	a) Veal sausage kebab Sautéed potatoes Cauliflower b) Slice of cod Courgettes Boiled potatoes	a) Stuffed tomatoes French fried potatoes Green salad b) Couscous with sea-food Couscous Couscous vegetables
						<b>No 3 – Gén. de Rest.</b> Bldg. 866 – Prévessin Site  <b>Opening times:</b> 07h00 – 18h00 Closed <b>Meals served:</b> 11h30-14h00 <b>Prices (FRF):</b> a) 21.50 FRF b) 25.00 FRF  a) Beef meat balls with sweet peppers b) Creamed slice of turkey Buttered pasta Nice-style ratatouille Turnips <b>EVERY DAY GRILL &amp; PIZZA</b>  a) Sausage with butter sauce b) Nile perch fillet with butter sauce Pilaf rice Grilled tomato Swiss chard  a) Egg & bacon quiche b) Sirloin steak with shallots Baked sliced potatoes in cream sauce Spinach Cauliflower  a) Roast fillet of coal-fish b) Chicken Mashed potatoes Baked leeks Green beans  a) Spicy North African sausage b) Provençal-style fillet of sea bream Couscous Vichy carrots Courgette flan

Calendrier hebdomadaire

1998

Weekly Calendar

Lundi Monday	16.2	Mardi Tuesday	17.2	Mercredi Wednesday	18.2	Jeudi Thursday	19.2	Vendredi Friday	20.2
11.00 A	ACADEMIC TRAINING Radiation Damage (1/4) by E. HEIJNE / CERN-EP & H. SCHÖNBACHER / CERN-TIS	11.00 A	ACADEMIC TRAINING Radiation Damage (2/4) by E. HEIJNE / CERN-EP & H. SCHÖNBACHER / CERN-TIS	11.00 A	ACADEMIC TRAINING Radiation Damage (3/4) by E. HEIJNE / CERN-EP & H. SCHÖNBACHER / CERN-TIS	11.00 A	ACADEMIC TRAINING Radiation Damage (4/4) by E. HEIJNE / CERN-EP & H. SCHÖNBACHER / CERN-TIS		
14.00 TH	COSMOLOGY MEETING Matching numerical simulations to continuum field theories by Marcelo GLEISER / Dartmouth	14.00 A	COMPUTER COLLOQUIUM Dublin Core Metadata and the Resource Description Framework: Foundations for Resource Discovery on the World Wide Web by Stuart WEIBEL	14.00 TH	THEORETICAL SEMINAR Topics in superstring cosmology by Pierre BINETIRUY / LPTHE, Orsay & CERN/TH	16.00 ➤	LA PHYSIQUE DU CERN EXPLI- QUÉE AUX NON-SCIENTIFIQUES Les expériences LHC et la matière noire dans l'Univers par Egil LILLESTØL, Université de Bergen, Norvège <i>Technical Training Auditorium, B593 Salle 11</i>	14.00 TH	MEETING ON PARTICLE PHYSICS PHENOMENOLOGY Indications for an anomalous right- handed b-quark coupling from LEP and SLD Z decay data by John FIELD / CERN -EP
16.30 A	EP SEMINAR Hadronic data concerning the QCD Phase Transition by Reinhard STOCK / University of Frankfurt	16.30 A	CERN PARTICLE PHYSICS SEMINAR First results from the neutrino oscillation search with the upgraded KARMEN experiment. by Klaus EITTEL / Forschungszentrum Karlsruhe						
	23.2		24.2		25.2		26.2		27.2
11.00 A	ACADEMIC TRAINING The Standard Electroweak Theory by G. ALTARELLI / CERN-TH (1/5)	11.00 A	ACADEMIC TRAINING The Standard Electroweak Theory by G. ALTARELLI / CERN-TH (2/5)	11.00 A	ACADEMIC TRAINING The Standard Electroweak Theory by G. ALTARELLI / CERN-TH (3/5)	11.00 A	ACADEMIC TRAINING The Standard Electroweak Theory by G. ALTARELLI / CERN-TH (4/5)	11.00 A	ACADEMIC TRAINING The Standard Electroweak Theory by G. ALTARELLI / CERN-TH (5/5)
		14.30 IT	IT TRAINING TUTORIAL Tout ce que vous avez toujours voulu savoir sur les adresses mail par Arnaud TADDEI / CERN-IT	11.00 LHC	TECHNICAL PRESENTATION Polyimide Films (APICAL) from Kaneka by Toshihori MIZUGUCHI & Kazuyuki SENDA / Kaneka	14.00 ➤	EXPOSITION TECHNIQUE Siemens Suisse SA par A. SCHILLACI & M. GIRON <i>Parking bâtiment 252</i>	14.30 ➤	CERN HEAVY ION FORUM Physics of Pb-Pb collisions at 40 GeV/ nucleon by Horsti STOECKER / Frankfurt <i>Room 160-1-009</i>

A

Auditorium / bld. 500  
Amphithéâtre / bât. 500

TH

Theory Conference Room / bld. 4  
Salle Théorie / bât. 4

LHC

LHC Auditorium / bld. 30, 7th floor  
Amphithéâtre LHC / bât. 30, 7e étage

PS

PS Auditorium / bld. 6, 2-024  
Amphithéâtre PS / bât. 6, 2-024

SL

SL Auditorium - Préessin / bld. 864, 1st fl.  
Amphithéâtre SL - Préessin / bât. 864, 1er ét.

DG

6th Floor Conference Room, bld. 60  
Salle de conférence du 6e étage, bât. 60

IT

IT Auditorium - bld. 31/3-004 & 5  
Amphithéâtre IT - bât. 31/3-004 & 5

M

Microcosm Conference Room, bld. 33/R-09  
Salle de Conférence Microcosm, bât. 33/R-09

SL

place as indicated  
lieu selon indication

C

Council Chamber / bld. 503  
Salle du Conseil / bât. 503

Deadline for insertion : Tuesday 12.00 hrs  
Staff Association : bld. 64/R-002, tel. 72819  
Media & Publications (DSU) : bld. 510/R-014, tel. 73475  
e-mail : [weekly\\_bulletin@macmail](mailto:weekly_bulletin@macmail)  
[staff\\_association@macmail](mailto:staff_association@macmail)  
Dernier délai pour insertions : mardi 12.00 h  
Association du Personnel : bât. 64/R-002, tel. 72819  
Media & Publications (DSU) : bât. 510/R-014, tel. 73475